|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  | **F** |
|  |   |  |
|  | 75 |

|  |
| --- |
| **TG/337/1** |
| **ORIGINAL :** Anglais |
| **DATE :** 2021-10-26 |

 |
| **UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES** |
|  | Genève |  |
|  |  |  |
|  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
|   |
| **PISTACHIER** |
|   |
|

|  |
| --- |
|  |
|

|  |
| --- |
| Code(s) UPOV : PISTA\_VER |

 |
|  |

 |
|   |
|

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
| *Pistacia vera* L. |

 |

 |
|   |

 |

|  |
| --- |
| \* |

 |
|  |   |  |
|

|  |
| --- |
| **PRINCIPES DIRECTEURS** |
|   |
| **POUR LA CONDUITE DE L’EXAMEN** |
|   |
| **DE LA DISTINCTION, DE L’HOMOGÉNÉITÉ ET DE LA STABILITÉ** |

 |
|

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
| Autres noms communs :\* |

 |
|   |
| *Nom botanique* | *anglais* | *français* | *allemand* | *espagnol* |
|

|  |
| --- |
| *Pistacia vera* L. |

 |

|  |
| --- |
| Pistachio, Green-almond |

 |

|  |
| --- |
| Pistachier, Pistache,Pistachier cultivé |

 |

|  |
| --- |
| Echte Pistazie, Pistazie, Pistazienbaum |

 |

|  |
| --- |
| Alfónsigo, Pistachero |

 |
|  |  |  |  |  |

 |
|  |   |  |
| Ces principes directeurs (“principes directeurs d’examen”) visent à approfondir les principes énoncés dans l’introduction générale (document TG/1/3) et dans les documents TGP qui s’y rapportent afin de donner des indications concrètes détaillées pour l’harmonisation de l’examen de la distinction, de l’homogénéité et de la stabilité (DHS) et, en particulier, à identifier des caractères convenant à l’examen DHS et à la production de descriptions variétales harmonisées. |
|  |   |  |
| **DOCUMENTS CONNEXES** |
|   |
| Ces principes directeurs d’examen doivent être interprétés en relation avec l’introduction générale et les documents TGP qui s’y rapportent. |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |
| --- | --- |
| SOMMAIRE | PAGE |
|   |  |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. | OBJET DE CES PRINCIPES DIRECTEURS D’EXAMEN..................................................................................... | [3](#Section1) |
|  |   |  |
| 2. | MATERIEL REQUIS.............................................................................................................................................. | [3](#Section2) |
|  |   |  |
| 3. | METHODE D’EXAMEN......................................................................................................................................... | [3](#Section3) |
|  |   |  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 3.1 | Nombre de cycles de végétation................................................................................................................ | [3](#Section3-1) |
| 3.2 | Lieu des essais.......................................................................................................................................... | [3](#Section3-2) |
| 3.3 | Conditions relatives à la conduite de l’examen.......................................................................................... | [3](#Section3-3) |
| 3.4 | Protocole d’essai........................................................................................................................................ | [4](#Section3-4) |
| 3.5 | Essais supplémentaires............................................................................................................................. | [4](#Section3-5) |

 |
|  |   |  |
| 4. | EXAMEN DE LA DISTINCTION, DE L’HOMOGENEITE ET DE LA STABILITE................................................... | [4](#Section4) |
|  |   |  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 4.1 | Distinction.................................................................................................................................................. | [4](#Section4-1) |
| 4.2 | Homogénéité............................................................................................................................................. | [5](#Section4-2) |
| 4.3 | Stabilité...................................................................................................................................................... | [5](#Section4-3) |

 |
|  |   |  |
| 5. | GROUPEMENT DES VARIETES ET ORGANISATION DES ESSAIS EN CULTURE......................................... | [6](#Section5) |
|  |   |  |
| 6. | INTRODUCTION DU TABLEAU DES CARACTERES.......................................................................................... | [6](#Section6) |
|  |   |  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 6.1 | Catégories de caractères........................................................................................................................... | [6](#Section6-1) |
| 6.2 | Niveaux d’expression et notes correspondantes...................................................................................... | [6](#Section6-2) |
| 6.3 | Types d’expression.................................................................................................................................... | [6](#Section6-3) |
| 6.4 | Variétés indiquées à titre d’exemples........................................................................................................ | [7](#Section6-4) |
| 6.5 | Légende..................................................................................................................................................... | [7](#Section6-5) |

 |
|  |   |  |
| 7. | TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES...................................................................................................................................................... | [8](#Section7) |
|  |   |  |
| 8. | EXPLICATIONS DU TABLEAU DES CARACTERES......................................................................................... | [17](#Section8) |
|  |

|  |   |  |
| --- | --- | --- |
| 8.1 | Explications portant sur plusieurs caractères............................................................................................ | [17](#Section8-1) |
|

|  |
| --- |
| 8.2 |

 | Explications portant sur certains caractères.............................................................................................. | [18](#Section8-2) |

 |
|  |   |  |
| 9. | BIBLIOGRAPHIE................................................................................................................................................... | [23](#Section9) |
|  |   |  |
| 10. | QUESTIONNAIRE TECHNIQUE........................................................................................................................... | [24](#Section10) |
|  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
|  |

 |  |

 |

 |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Objet de ces principes directeurs d’examen |
|  |   |
| 1.1 |

|  |
| --- |
| Ces principes directeurs d’examen s’appliquent à toutes les variétés de *Pistacia vera* L. |

 |
|  |   |
| 1.2 |

|  |
| --- |
| Des indications sur l’utilisation de principes directeurs d’examen pour des hybrides interspécifiques ne faisant pas expressément l’objet de principes directeurs d’examen figurent dans le document TGP/13 “Conseils pour les nouveaux types et espèces”. |

 |

|  |  |
| --- | --- |
|  |   |
|  |   |
| 2. | Matériel requis |
|  |   |
| 2.1 |

|  |
| --- |
| Les autorités compétentes décident de la quantité de matériel végétal nécessaire pour l’examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d’envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d’un pays autre que celui où l’examen doit avoir lieu de s’assurer que toutes les formalités douanières ont été accomplies et que toutes les conditions phytosanitaires sont respectées. |

 |
|  |   |
| 2.2 |

|  |
| --- |
| Le matériel doit être fourni sous forme de plantes sur leurs propres racines ou plantes greffées sur un porte-greffe selon les indications fournies par le service d’examen. |

 |
|  |   |
| 2.3 |

|  |
| --- |
| La quantité minimale de matériel végétal à fournir par le demandeur est de : |

 |
|  |   |
|  |

|  |
| --- |
| 5 plantes sur leurs propres racines ou,5 plantes sur un porte-greffe selon les indications fournies par le service d’examen. |

 |
|  |   |
| 2.4 |

|  |
| --- |
| Le matériel végétal doit être manifestement sain, vigoureux et indemne de tout parasite ou toute maladie importants. |

 |
|  |   |
| 2.5 |

|  |
| --- |
| Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d’influer sur l’expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S’il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail. |

 |

|  |  |
| --- | --- |
| 3. | Méthode d’examen |
|  |   |
| *3.1* | *Nombre de cycles de végétation* |
|  |   |
|

|  |
| --- |
| 3.1.1 |

 |

|  |
| --- |
| En règle générale, la durée minimale des essais doit être de deux cycles de végétation indépendants pour les variétés femelles. Les deux cycles de végétation indépendants peuvent être observés à partir d’une plantation unique, examinée sur deux cycles de végétation distincts. |

 |
|  |   |
|

|  |
| --- |
| 3.1.2 |

 |

|  |
| --- |
| En règle générale, la durée minimale des essais est d’un cycle d’observation pour les variétés mâles à condition que la floraison soit suffisante.  |

 |
|  |   |
|

|  |
| --- |
| 3.1.3 |

 |

|  |
| --- |
| Il est notamment essentiel que les plantes de variétés femelles produisent une récolte satisfaisante de fruits à chacun des deux cycles de fructification.   |

 |
|  |   |
|

|  |
| --- |
| 3.1.4 |

 | L’examen d’une variété peut être achevé quand le service compétent peut déterminer avec certitude le résultat de l’examen. |
|  |   |
| *3.2* | *Lieu des essais* |
|  |   |
|  | En règle générale, les essais doivent être conduits en un seul lieu. Pour les essais conduits dans plusieurs lieux, des indications figurent dans le document TGP/9, intitulé “Examen de la distinction”. |
|  |   |
| *3.3* | *Conditions relatives à la conduite de l’examen* |
|  |   |
|

|  |
| --- |
|  |

3.3.1 | Les essais doivent être conduits dans des conditions assurant une croissance satisfaisante pour l’expression des caractères pertinents de la variété et pour la conduite de l’examen. |
|  |   |
|

|  |
| --- |
| 3.3.2 |

 |

|  |
| --- |
| Pour les variétés femelles, les autorités compétentes doivent veiller à ce qu’une variété mâle appropriée soit disponible aux fins d’une pollinisation adéquate. |

 |
|  |   |

|  |  |
| --- | --- |
| *3.4* | *Protocole d’essai* |
|  |   |
| 3.4.1 |

|  |
| --- |
| Chaque essai doit être conçu de manière à porter au total sur 5 plantes au moins. |

 |
|  |   |
|

|  |
| --- |
| 3.4.2 |

 |

|  |
| --- |
| Les essais doivent être conçus de telle sorte que l’on puisse prélever des plantes ou parties de plantes pour effectuer des mesures ou des dénombrements sans nuire aux observations ultérieures qui doivent se poursuivre jusqu’à la fin de la période de végétation. |

 |
|  |   |
|

|  |
| --- |
|  |

*3.5* | *Essais supplémentaires* |
|  |   |
|  | Des essais supplémentaires peuvent être établis pour l’observation de caractères pertinents. |

|  |  |
| --- | --- |
| 4. | Examen de la distinction, de l’homogénéité et de la stabilité |
|  |   |
| *4.1* | *Distinction* |
|  |   |
| 4.1.1 | Recommandations générales |
|  |   |
|  | Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d’examen de consulter l’introduction générale avant toute décision quant à la distinction. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci-après.  |
|  |   |
| 4.1.2 | Différences reproductibles |
|  |   |
|  | Les différences observées entre les variétés peuvent être suffisamment nettes pour qu’un deuxième cycle de végétation ne soit pas nécessaire. En outre, dans certains cas, l’influence du milieu n’appelle pas plus d’un cycle de végétation pour s’assurer que les différences observées entre les variétés sont suffisamment reproductibles. L’un des moyens de s’assurer qu’une différence observée dans un caractère lors d’un essai en culture est suffisamment reproductible consiste à examiner le caractère au moyen de deux observations indépendantes au moins. |
|  |   |
| 4.1.3 | Différences nettes |
|  |   |
|  | La netteté de la différence entre deux variétés dépend de nombreux facteurs, et notamment du type d’expression du caractère examiné, selon qu’il s’agit d’un caractère qualitatif, un caractère quantitatif ou encore pseudo-qualitatif. Il est donc important que les utilisateurs de ces principes directeurs d’examen soient familiarisés avec les recommandations contenues dans l’introduction générale avant toute décision quant à la distinction. |
|  |   |
| 4.1.4 |

|  |
| --- |
| Nombre de plantes ou parties de plantes à examiner |

 |
|  |   |
|  |

|  |
| --- |
| Sauf indication contraire, aux fins de la distinction, toutes les observations portant sur des plantes isolées doivent être effectuées sur 5 plantes ou des parties prélevées sur chacune de ces 5 plantes et toutes les autres observations doivent être effectuées sur la totalité des plantes de l’essai, sans tenir compte d’éventuelles plantes hors type.Dans le cas d’observations portant sur des parties de plantes isolées, le nombre de parties à prélever sur chacune des plantes est de 6. |

 |
|  |   |
| 4.1.5 | Méthode d’observation |
|  |   |
|  | La méthode recommandée pour l’observation du caractère aux fins de la distinction est indiquée par le code suivant dans le tableau des caractères (voir le document TGP/9 ‘Examen de la distinction’, section 4 ‘Observation des caractères’) : |
|  |   |
|  |

|  |
| --- |
| MG: mensuration unique d’un ensemble de plantes ou de parties de plantesMS: mensuration d’un certain nombre de plantes isolées ou de parties de plantes VG: évaluation visuelle fondée sur une seule observation faite sur un ensemble de plantes ou de parties de plantesVS: évaluation visuelle fondée sur l’observation d’un certain nombre de plantes isolées ou de parties de plantes |

 |
|  |   |
|  | Type d’observation: visuelle (V) ou mesure (M) |
|  |   |
|  | L’observation “visuelle” (V) est une observation fondée sur le jugement de l’expert. Aux fins du présent document, on entend par observation “visuelle” les observations sensorielles des experts et cela inclut donc aussi l’odorat, le goût et le toucher. Entrent également dans cette catégorie les observations pour lesquelles l’expert utilise des références (diagrammes, variétés indiquées à titre d’exemples, comparaison deux à deux) ou des chartes (chartes de couleur). La mesure (M) est une observation objective en fonction d’une échelle graphique linéaire, effectuée à l’aide d’une règle, d’une balance, d’un colorimètre, de dates, d’un dénombrement, etc. |
|  |   |
|  |

|  |
| --- |
| Type de notation: pour un ensemble de plantes (G) ou des plantes isolées (S) |

 |

|  |  |
| --- | --- |
|  |   |
|  |

|  |
| --- |
| Aux fins de l’examen de la distinction, les observations peuvent donner lieu à une notation globale pour un ensemble de plantes ou parties de plantes (G), ou à des notations pour un certain nombre de plantes ou parties de plantes isolées (S). Dans la plupart des cas, la lettre “G” correspond à une notation globale par variété et il n’est pas possible, ni nécessaire, de recourir à des méthodes statistiques pour évaluer la distinction. |

 |
|  |   |
|  | Lorsque plusieurs méthodes d’observation du caractère sont indiquées dans le tableau des caractères (p.ex. VG/MG), des indications sur le choix d’une méthode adaptée figurent à la section 4.2 du document TGP/9. |
|  |   |
| *4.2* | *Homogénéité* |
|  |   |
| 4.2.1 | Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d’examen de consulter l’introduction générale avant toute décision quant à l’homogénéité. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci-après :  |
|  |   |
| 4.2.2 |

|  |
| --- |
| Ces principes directeurs d’examen ont été établis pour l’examen des variétés multipliées par voie végétative. En ce qui concerne les variétés ayant d’autres types de reproduction ou de multiplication, il convient de suivre les recommandations qui figurent dans l’introduction générale et le document TGP/13 intitulé “Conseils pour les nouveaux types et espèces”, à la section 4.5 “Examen de l’homogénéité”. |

 |
|  |   |
| 4.2.3 |

|  |
| --- |
| Pour l’évaluation de l’homogénéité de variétés multipliées par voie végétative, il faut appliquer une norme de population de 1% et une probabilité d’acceptation d’au moins 95%. Dans le cas d’un échantillon de 5 plantes, aucune plante hors type n’est tolérée. |

 |
|  |   |
| *4.3* | *Stabilité* |
|  |   |
| 4.3.1 | Dans la pratique, il n’est pas d’usage d’effectuer des essais de stabilité dont les résultats apportent la même certitude que l’examen de la distinction ou de l’homogénéité. L’expérience montre cependant que, dans le cas de nombreux types de variétés, lorsqu’une variété s’est révélée homogène, elle peut aussi être considérée comme stable. |
|  |   |
| 4.3.2 | Lorsqu’il y a lieu, ou en cas de doute, la stabilité peut être évaluée plus précisément en examinant un nouveau matériel végétal afin de vérifier qu’il présente les mêmes caractères que le matériel fourni initialement. |

|  |  |
| --- | --- |
| 5. | Groupement des variétés et organisation des essais en culture |
|  |   |
| 5.1 | Pour sélectionner les variétés notoirement connues à cultiver lors des essais avec la variété candidate et déterminer comment diviser en groupes ces variétés pour faciliter la détermination de la distinction, il est utile d’utiliser des caractères de groupement. |
|  |   |
| 5.2 | Les caractères de groupement sont ceux dont les niveaux d’expression observés, même dans différents sites, peuvent être utilisés, soit individuellement soit avec d’autres caractères de même nature, a) pour sélectionner des variétés notoirement connues susceptibles d’être exclues de l’essai en culture pratiqué pour l’examen de la distinction et b) pour organiser l’essai en culture de telle sorte que les variétés voisines soient regroupées. |
|  |   |
| 5.3 | Il a été convenu de l’utilité des caractères ci-après pour le groupement des variétés : |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |   |
|

|  |
| --- |
| (a) |

 |  |

|  |
| --- |
| Plante : sexe (caractère 1) |

 |
|

|  |
| --- |
| (b) |

 |  |

|  |
| --- |
| Plante : port (caractère 3) |

 |
|

|  |
| --- |
| (c) |

 |  |

|  |
| --- |
| Foliole terminale : forme du sommet (caractère 12) |

 |
|

|  |
| --- |
| (d) |

 |  |

|  |
| --- |
| Noix : forme en vue latérale (caractère 24) |

 |
|

|  |
| --- |
| (e) |

 |  |

|  |
| --- |
| Époque de début de débourrement (caractère 35) |

 |
|

|  |
| --- |
| (f) |

 |  |

|  |
| --- |
| Époque de début de floraison (caractère 36) |

 |
|

|  |
| --- |
| (g) |

 |  |

|  |
| --- |
| Époque de maturité de récolte (caractère 37) |

 |
|

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
|  |

 |

 |

 |
|  |   |
| 5.4 | Des conseils relatifs à l’utilisation des caractères de groupement dans la procédure d’examen de la distinction figurent dans l’introduction générale et le document TGP/9 “Examen de la distinction”. |

|  |  |
| --- | --- |
| 6. | Introduction du tableau des caractères |
|  |   |
| *6.1* | *Catégories de caractères* |
|  |  |
| 6.1.1 | Caractères standard figurant dans les principes directeurs d’examen |
|  |  |
|  | Les caractères standard figurant dans les principes directeurs d’examen sont ceux qui sont admis par l’UPOV en vue de l’examen DHS et parmi lesquels les membres de l’Union peuvent choisir ceux qui sont adaptés à leurs besoins particuliers. |
|  |   |
| 6.1.2 | Caractères avec astérisque |
|  |   |
|  | Les caractères avec astérisque (signalés par un \*) sont des caractères figurant dans les principes directeurs d’examen qui sont importants pour l’harmonisation internationale des descriptions variétales : ils doivent toujours être pris en considération dans l’examen DHS et être inclus dans la description variétale par tous les membres de l’Union, sauf lorsque cela est impossible compte tenu du niveau d’expression d’un caractère précédent ou des conditions de milieu régionales. |
|  |   |
| *6.2* | *Niveaux d’expression et notes correspondantes* |
|  |   |
| 6.2.1 | Des niveaux d’expression sont indiqués pour chaque caractère afin de définir le caractère et d’harmoniser les descriptions. Pour faciliter la consignation des données ainsi que l’établissement et l’échange des descriptions, à chaque niveau d’expression est attribuée une note exprimée par un chiffre. |
|  |   |
| 6.2.2 | Tous les niveaux d’expression pertinents sont présentés dans le caractère. |
|  |   |
| 6.2.3 | Des précisions concernant la présentation des niveaux d’expression et des notes figurent dans le document TGP/7 “Élaboration des principes directeurs d’examen”. |
|  |   |
| *6.3* | *Types d’expression* |
|  |   |

|  |  |
| --- | --- |
|  | Une explication des types d’expression des caractères (caractères qualitatifs, quantitatifs et pseudo qualitatifs) est donnée dans l’introduction générale. |
|  |   |

|  |  |
| --- | --- |
| *6.4* | *Variétés indiquées à titre d’exemples* |
|  |   |
|  | Au besoin, des variétés sont indiquées à titre d’exemples afin de mieux définir les niveaux d’expression d’un caractère. |
|  |   |

|  |  |
| --- | --- |
| *6.5* | *Légende* |
|  |   |
|

|  |  | English | français | deutsch | español | Example VarietiesExemplesBeispielssortenVariedades ejemplo | Note/Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
| **1** |

 |

|  |
| --- |
| **2** |

 |

|  |
| --- |
| **3** |

 |

|  |
| --- |
| **4** |

 |

|  |
| --- |
| **5** |

 |

|  |
| --- |
| **6** |

 |

|  |
| --- |
| **7** |

 |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Name of characteristics in English** |

 |

|  |
| --- |
| **Nom du caractère en français** |

 |

|  |
| --- |
| **Name des Merkmals auf Deutsch** |

 |

|  |
| --- |
| **Nombre del carácter en español** |

 |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| states of expression |

 |

|  |
| --- |
| types d’expression |

 |

|  |
| --- |
| Ausprägungsstufen |

 |

|  |
| --- |
| tipos de expresión |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |  |
|  |  |  |   |  |  |  |  |  |  |

 |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 1 | Numéro de caractère |
|  |   |  |  |
| 2 | (\*) | Caractère avec astérisque  | – voir le chapitre 6.1.2 |
|  |   |  |  |
| 3 | Type d’expression |
|  | QL | Caractère qualitatif  | – voir le chapitre 6.3 |
|  | QN | Caractère quantitatif  | – voir le chapitre 6.3 |
|  | PQ | Caractère pseudo qualitatif  | – voir le chapitre 6.3 |
|  |   |  |  |
| 4 | Méthode d’observation (et type de parcelle, si applicable) |
|  | MG, MS, VG, VS  | – voir le chapitre 4.1.5 |
|  |   |  |  |
| 5 |

|  |
| --- |
| (+) |

 |

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
| Voir les explications du tableau des caractères au chapitre 8.2 |

 |

 |
|  |   |  |  |
| 6 |

|  |
| --- |
| (a)-(d) |

 |

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
| Voir les explications du tableau des caractères au chapitre 8.1 |

 |

 |
|  |   |  |  |
| 7 |

|  |
| --- |
| Pas applicable |

 |

 |
|  |   |
|

|  |
| --- |
| (f) = variétés femelles (m) = variétés mâles |

 |

|  |  |
| --- | --- |
| 7. | Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres |
|  |   |

|  |  | English | français | deutsch | español | Example VarietiesExemplesBeispielssortenVariedades ejemplo | Note/Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **1.** | **(\*)** | **QL** | **VG** |  |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Plant: sex** |

 |

|  |
| --- |
| **Plante : sexe** |

 |

|  |
| --- |
| **Pflanze: Geschlecht** |

 |

|  |
| --- |
| **Planta: sexo** |

 |  |  |
|  |  | female | femelle | weiblich | femenino | Kerman (f), Larnaka (f) | 1 |
|  |  | male | mâle | männlich | masculino | Peters (m), Randy (m) | 2 |
| **2.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** | **(a)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Plant: vigor** |

 |

|  |
| --- |
| **Plante : vigueur** |

 |

|  |
| --- |
| **Pflanze: Wuchsstärke** |

 |

|  |
| --- |
| **Planta: vigor** |

 |  |  |
|  |  | weak | faible | gering | débil | Avidon (f), Bronte (f) | 1 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | medio | Kerman (f) | 2 |
|  |  | strong | forte | stark | fuerte | Boundoky (f), Mateur (f) | 3 |
| **3.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(a)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Plant: growth habit** |

 |

|  |
| --- |
| **Plante : port** |

 |

|  |
| --- |
| **Pflanze: Wuchsform** |

 |

|  |
| --- |
| **Planta: hábito de crecimiento** |

 |  |  |
|  |  | upright | dressé | aufrecht | erecto | Ouleimy (f) | 1 |
|  |  | spreading | étalé | breitwüchsig | extendido | Larnaka (f) | 2 |
|  |  | drooping | retombant | überhängend | colgante | Insolia (f), Joley (f) | 3 |
| **4.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Plant: density of canopy** |

 |

|  |
| --- |
| **Plante : densité du feuillage** |

 |

|  |
| --- |
| **Pflanze: Dichte des Laubes** |

 |

|  |
| --- |
| **Planta: densidad de la copa** |

 |  |  |
|  |  | sparse | lâche | locker | laxa | Mateur (f) | 1 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Kerman (f) | 2 |
|  |  | dense | dense | dicht | densa |  | 3 |
| **5.** |  | **QN** | **VG** |  |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Young shoot: intensity of anthocyanin coloration of growing tip** |

 |

|  |
| --- |
| **Jeune pousse : pigmentation anthocyanique du sommet de croissance** |

 |

|  |
| --- |
| **Jungtrieb: Intensität der Anthocyanfärbung der Triebspitze** |

 |

|  |
| --- |
| **Rama joven: intensidad de la pigmentación antociánica del ápice de crecimiento** |

 |  |  |
|  |  | absent or very weak | absente ou très faible | fehlend oder sehr gering | ausente o muy débil | Mateur (f) | 1 |
|  |  | weak | faible | gering | débil | Chico (m), Randy (m) | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Enk (m), Napoletana (f) | 3 |
|  |  | strong | forte | stark | fuerte | Cerasola (f) | 4 |
|  |  | very strong | très forte | sehr stark | muy fuerte | 40A (m) | 5 |

|  |  | English | français | deutsch | español | Example VarietiesExemplesBeispielssortenVariedades ejemplo | Note/Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **6.** |  | **QN** | **VG** |  | **(b)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Leaf: intensity of green color of upper side** |

 |

|  |
| --- |
| **Feuille : intensité de la couleur verte de la face supérieure** |

 |

|  |
| --- |
| **Blatt: Intensität der Grünfärbung der Oberseite** |

 |

|  |
| --- |
| **Hoja: intensidad del color verde del haz** |

 |  |  |
|  |  | light | claire | hell | clara | Napoletana (f) | 1 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | 502 (m), Larnaka (f) | 2 |
|  |  | dark | foncée | dunkel | oscura | Chico (m) | 3 |
| **7.** |  | **QN** | **MG/MS/VG** |  | **(b), (c)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Leaf: length of petiole** |

 |

|  |
| --- |
| **Feuille : longueur du pétiole** |

 |

|  |
| --- |
| **Blatt: Länge des Blattstiels** |

 |

|  |
| --- |
| **Hoja: longitud del pecíolo** |

 |  |  |
|  |  | very short | très courte | sehr kurz | muy corta | Bronte (f) | 1 |
|  |  | short | courte | kurz | corta | Ask (m), Sfax (f) | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Greco (f), Mateur (f) | 3 |
|  |  | long | longue | lang | larga | Cerasola (f) | 4 |
|  |  | very long | très longue | sehr lang | muy larga | Chico (m), Enk (m), Lost Hills (f) | 5 |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **8.** |  | **QN** | **MG** |  | **(b)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Leaf: predominant number of leaflets** |

 |

|  |
| --- |
| **Feuille : nombre prédominant de folioles** |

 |

|  |
| --- |
| **Blatt: vorwiegende Anzahl Blattfiedern** |

 |

|  |
| --- |
| **Hoja: número predominante de folíolos** |

 |  |  |
|  |  | less than 6 | moins de 6 | weniger als 6 | menos de 6 | Aegina (f) | 1 |
|  |  | 6 to 10 | 6 à 10 | 6 bis 10 | 6 a 10 | Chico (m) | 2 |
|  |  | more than 10 | plus de 10 | mehr als 10 | más de 10 | Enk (m) | 3 |
| **9.** |  | **QN** | **MS/VG** |  | **(b), (c)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Terminal leaflet: length** |

 |

|  |
| --- |
| **Foliole terminale : longueur** |

 |

|  |
| --- |
| **Endblattfieder: Länge** |

 |

|  |
| --- |
| **Folíolo terminal: longitud** |

 |  |  |
|  |  | very short | très courte | sehr kurz | muy corta | 40A (m), Golden Hills (f) | 1 |
|  |  | very short to short | très courte à courte | sehr kurz bis kurz | muy corta a corta | Enk (m) | 2 |
|  |  | short | courte | kurz | corta |  | 3 |
|  |  | short to medium | courte à moyenne | kurz bis mittel | corta a media | Lost Hills (f) | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Chico (m) | 5 |
|  |  | medium to long | moyenne à longue | mittel bis lang | media a larga | Bronte (f), Napoletana (f) | 6 |
|  |  | long | longue | lang | larga | Aegina (f) | 7 |
|  |  | long to very long | longue à très longue | lang bis sehr lang | larga a muy larga | Cerasola (f), Larnaka (f) | 8 |
|  |  | very long | très longue | sehr lang | muy larga |  | 9 |

|  |  | English | français | deutsch | español | Example VarietiesExemplesBeispielssortenVariedades ejemplo | Note/Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **10.** |  | **QN** | **MS/VG** |  | **(b), (c)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Terminal leaflet: width** |

 |

|  |
| --- |
| **Foliole terminale : largeur** |

 |

|  |
| --- |
| **Endblattfieder: Breite** |

 |

|  |
| --- |
| **Folíolo terminal: anchura** |

 |  |  |
|  |  | very narrow | très étroite | sehr schmal | muy estrecha | Enk (m), Golden Hills (f) | 1 |
|  |  | very narrow to narrow | très étroite à étroite | sehr schmal bis schmal | muy estrecha a estrecha | 40A (m) | 2 |
|  |  | narrow | étroite | schmal | estrecha |  | 3 |
|  |  | narrow to medium | étroite à moyenne | schmal bis mittel | estrecha a media | Chico (m) | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Lost Hills (f) | 5 |
|  |  | medium to broad | moyenne à large | mittel bis breit | media a ancha | Napoletana (f) | 6 |
|  |  | broad | large | breit | ancha | Greco (f) | 7 |
|  |  | broad to very broad | large à très large | breit bis sehr breit | ancha a muy ancha | Aegina (f) | 8 |
|  |  | very broad | très large | sehr breit | muy ancha | Larnaka (f) | 9 |
| **11.** |  | **QN** | **MS/VG** |  | **(b)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Terminal leaflet: ratio length/width** |

 |

|  |
| --- |
| **Foliole terminale : rapport longueur/largeur** |

 |

|  |
| --- |
| **Endblattfieder: Verhältnis Länge/Breite** |

 |

|  |
| --- |
| **Folíolo terminal: relación longitud/anchura** |

 |  |  |
|  |  | very low | très bas | sehr klein | muy baja | Mateur (f) | 1 |
|  |  | very low to low | très bas à bas | sehr klein bis klein | muy baja a baja |  | 2 |
|  |  | low | bas | klein | baja |  | 3 |
|  |  | low to medium | bas à moyen | klein bis mittel | baja a media | Kerman (f) | 4 |
|  |  | medium | moyen | mittel | media | Chico (m), Napoletana (f) | 5 |
|  |  | medium to high | moyen à élevé | mittel bis groß | media a alta | Lost Hills (f) | 6 |
|  |  | high | élevé | groß | alta | Golden Hills (f) | 7 |
|  |  | high to very high | élevé à très élevé | groß bis sehr groß | alta a muy alta | Larnaka (f) | 8 |
|  |  | very high | très élevé | sehr groß | muy alta | Enk (m), Sfax (f) | 9 |
| **12.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(b)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Terminal leaflet: shape of apex** |

 |

|  |
| --- |
| **Foliole terminale : forme du sommet** |

 |

|  |
| --- |
| **Endblattfieder: Form der Spitze** |

 |

|  |
| --- |
| **Folíolo terminal: forma del ápice** |

 |  |  |
|  |  | acute | aigue | spitz | aguda | Enk (m), Mateur (f) | 1 |
|  |  | obtuse | obtuse | stumpf | obtusa |  | 2 |
|  |  | rounded | arrondie | abgerundet | redondeada | Golden Hills (f) | 3 |
|  |  | truncate | tronquée | gerade | truncada | Insolia (f) | 4 |
|  |  | obcordate | obcordée | verkehrt herzförmig | obcordada |  | 5 |

|  |  | English | français | deutsch | español | Example VarietiesExemplesBeispielssortenVariedades ejemplo | Note/Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **13.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(b)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Terminal leaflet: shape of base** |

 |

|  |
| --- |
| **Foliole terminale : forme de la base** |

 |

|  |
| --- |
| **Endblattfieder: Form der Basis** |

 |

|  |
| --- |
| **Folíolo terminal: forma de la base** |

 |  |  |
|  |  | acute | aigue | spitz | aguda | Aegina (f) | 1 |
|  |  | rounded | arrondie | abgerundet | redondeada | Lost Hills (f) | 2 |
|  |  | truncate | tronquée | gerade | truncada |  | 3 |
| **14.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(b)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Terminal leaflet: asymmetry at base** |

 |

|  |
| --- |
| **Foliole terminale : asymétrie à la base** |

 |

|  |
| --- |
| **Endblattfieder: Asymmetrie an der Basis** |

 |

|  |
| --- |
| **Folíolo terminal: asimetría en la base** |

 |  |  |
|  |  | absent or weak | absente ou faible | fehlend oder gering | ausente o débil | Lost Hills (f) | 1 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Aegina (f) | 2 |
|  |  | strong | forte | stark | fuerte |  | 3 |
| **15.** |  | **PQ** | **VG** |  |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Only varieties with Plant: sex female: Flower bud: shape** |

 |

|  |
| --- |
| **Variétés avec Plante : sexe : femelle seulement** **: Bouton floral : forme** |

 |

|  |
| --- |
| **Nur Sorten mit Pflanze: Geschlecht: weiblich: Blütenknospe: Form** |

 |

|  |
| --- |
| **Solo variedades con Planta: sexo: femenino: Botón floral: forma** |

 |  |  |
|  |  | ovate | ovale | eiförmig | oval | Sfax (f) | 1 |
|  |  | circular | circulaire | kreisförmig | circular |  | 2 |
|  |  | elliptic | elliptique | elliptisch | elíptica | Aegina (f) | 3 |
| **16.** |  | **PQ** | **VG** |  |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Only varieties with Plant: sex female: Flower bud: color** |

 |

|  |
| --- |
| **Variétés avec Plante : sexe : femelle seulement** **: Bouton floral : couleur**  |

 |

|  |
| --- |
| **Nur Sorten mit Pflanze: Geschlecht: weiblich: Blütenknospe: Farbe**  |

 |

|  |
| --- |
| **Solo variedades con Planta: sexo: femenino: Botón floral: color** |

 |  |  |
|  |  | light brown | brun clair | hellbraun | marrón claro | Bronte (f) | 1 |
|  |  | medium brown | brun moyen | mittelbraun | marrón medio | Aegina (f) | 2 |
|  |  | dark brown | brun foncé | dunkelbraun | marrón oscuro | Rashti (f) | 3 |
|  |  | reddish brown | brun rougeâtre | rötlichbraun | marrón rojizo | Mateur (f) | 4 |
| **17.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(d)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Hull: dehiscence** |

 |

|  |
| --- |
| **Péricarpe : déhiscence** |

 |

|  |
| --- |
| **Hülse: Aufspringen** |

 |

|  |
| --- |
| **Pellejo: dehiscencia** |

 |  |  |
|  |  | weak | faible | gering | débil | Kerman (f), Napoletana (f) | 1 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Mateur (f) | 2 |
|  |  | strong | forte | stark | fuerte | Avidon (f), Larnaka (f) | 3 |

|  |  | English | français | deutsch | español | Example VarietiesExemplesBeispielssortenVariedades ejemplo | Note/Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **18.** | **(\*)** | **QN** | **VG** |  | **(d)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Hull: prominence of tip** |

 |

|  |
| --- |
| **Péricarpe : proéminence du bec** |

 |

|  |
| --- |
| **Hülse: Ausbildung der Spitze** |

 |

|  |
| --- |
| **Pellejo: prominencia de la punta** |

 |  |  |
|  |  | absent or weak | nulle ou faible | fehlend oder gering | ausente o débil | Kerman (f), Sfax (f) | 1 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Cerasola (f) | 2 |
|  |  | strong | forte | stark | fuerte | Aegina (f), Joley (f), Larnaka (f) | 3 |
| **19.** |  | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(d)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Hull: ground color** |

 |

|  |
| --- |
| **Péricarpe : couleur de fond** |

 |

|  |
| --- |
| **Hülse: Grundfarbe** |

 |

|  |
| --- |
| **Pellejo: color de fondo** |

 |  |  |
|  |  | green white | blanc-vert | grünweiß | blanco verdoso | Aegina (f) | 1 |
|  |  | yellow green | vert-jaune | gelbgrün | verde amarillento | Kastel (f) | 2 |
|  |  | yellow | jaune | gelb | amarillo | Sfax (f) | 3 |
|  |  | yellow orange | orangé-jaune | gelborange | naranja amarillento | Larnaka (f) | 4 |
| **20.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(d)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Hull: area of over color** |

 |

|  |
| --- |
| **Péricarpe : surface du lavis** |

 |

|  |
| --- |
| **Hülse: Anteil der Deckfarbe** |

 |

|  |
| --- |
| **Pellejo: superficie del color superficial** |

 |  |  |
|  |  | absent or very small | absente ou très petite | fehlend oder sehr klein | ausente o muy pequeña | Sfax (f) | 1 |
|  |  | small | petite | klein | pequeña |  | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Kerman (f) | 3 |
|  |  | large | grande | groß | grande |  | 4 |
|  |  | very large | très grande | sehr groß | muy grande | Aegina (f), Cerasola (f) | 5 |
| **21.** | **(\*)** | **QN** | **MS/VG** | **(+)** | **(d)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Nut: length** |

 |

|  |
| --- |
| **Noix : longueur** |

 |

|  |
| --- |
| **Nuss: Länge** |

 |

|  |
| --- |
| **Nuez: longitud** |

 |  |  |
|  |  | very short | très courte | sehr kurz | muy corta | Bronte (f), Sfax (f) | 1 |
|  |  | short | courte | kurz | corta |  | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Mateur (f) | 3 |
|  |  | long | longue | lang | larga |  | 4 |
|  |  | very long | très longue | sehr lang | muy larga | Ouleimy (f) | 5 |
| **22.** | **(\*)** | **QN** | **MS/VG** | **(+)** |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Nut: width**  |

 |

|  |
| --- |
| **Noix : largeur**  |

 |

|  |
| --- |
| **Nuss: Breite**  |

 |

|  |
| --- |
| **Nuez: anchura**  |

 |  |  |
|  |  | very narrow | très étroite | sehr schmal | muy estrecha |  | 1 |
|  |  | narrow | étroite | schmal | estrecha |  | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Cerasola (f) | 3 |
|  |  | broad | large | breit | ancha |  | 4 |
|  |  | very broad | très large | sehr breit | muy ancha | Kerman (f) | 5 |

|  |  | English | français | deutsch | español | Example VarietiesExemplesBeispielssortenVariedades ejemplo | Note/Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **23.** | **(\*)** | **QN** | **MS/VG** | **(+)** |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Nut: thickness** |

 |

|  |
| --- |
| **Noix : épaisseur** |

 |

|  |
| --- |
| **Nuss: Dicke** |

 |

|  |
| --- |
| **Nuez: grosor** |

 |  |  |
|  |  | thin | mince | dünn | delgado | Aegina (f) | 1 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Cerasola (f) | 2 |
|  |  | thick | épais | dick | grueso | Ouleimy (f) | 3 |
| **24.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Nut: shape in lateral view** |

 |

|  |
| --- |
| **Noix : forme en vue latérale** |

 |

|  |
| --- |
| **Nuss: Form in Seitenansicht** |

 |

|  |
| --- |
| **Nuez: forma en vista lateral** |

 |  |  |
|  |  | ovate | ovale | eiförmig | oval | Kerman (f) | 1 |
|  |  | narrow elliptic | elliptique étroite | schmal elliptisch | elíptica estrecha | Napoletana (f) | 2 |
|  |  | broad elliptic | elliptique large | breit elliptisch | elíptica ancha | Sfax (f) | 3 |
| **25.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Nut: shape of apex in lateral view** |

 |

|  |
| --- |
| **Noix : forme du sommet en vue latérale** |

 |

|  |
| --- |
| **Nuss: Form der Spitze in Seitenansicht** |

 |

|  |
| --- |
| **Nuez: forma del ápice en vista lateral** |

 |  |  |
|  |  | acute | aigue | spitz | aguda | Aegina (f), Larnaka (f) | 1 |
|  |  | rounded | arrondie | abgerundet | redondeada | Bronte (f) | 2 |
|  |  | truncate | tronquée | gerade | truncada | Sfax (f) | 3 |
| **26.** | **(\*)** | **QL** | **VG** | **(+)** |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Nut: presence of tip** |

 |

|  |
| --- |
| **Noix : présence d’un bec** |

 |

|  |
| --- |
| **Nuss: Vorhandensein einer Spitze** |

 |

|  |
| --- |
| **Nuez: presencia de punta** |

 |  |  |
|  |  | absent | absent | fehlend | ausente | Kerman (f) | 1 |
|  |  | present | présent | vorhanden | presente | Larnaka (f) | 9 |
| **27.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Nut: depression of shell near pedicel** |

 |

|  |
| --- |
| **Noix : dépression de la coque près du pédicelle** |

 |

|  |
| --- |
| **Nuss: Einsenkung der Schale am Blütenstiel** |

 |

|  |
| --- |
| **Nuez: depresión de la cáscara junto al pedicelo** |

 |  |  |
|  |  | absent or shallow | absente ou peu profonde | fehlend oder flach | nula o poco profunda |  | 1 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | medianamente profunda | Mateur (f) | 2 |
|  |  | deep | profonde | tief | profunda | Kerman (f) | 3 |

|  |  | English | français | deutsch | español | Example VarietiesExemplesBeispielssortenVariedades ejemplo | Note/Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **28.** |  | **QN** | **VG** |  |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Nut: intensity of brown color of the shell** |

 |

|  |
| --- |
| **Noix : intensité de la couleur brune de la coque** |

 |

|  |
| --- |
| **Nuss: Intensität der Braunfärbung der Schale** |

 |

|  |
| --- |
| **Nuez: intensidad del color marrón de la cáscara** |

 |  |  |
|  |  | very light | très claire | sehr hell | muy clara | Kerman (f) | 1 |
|  |  | light | claire | hell | clara | Aegina (f) | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Sirora (f) | 3 |
|  |  | dark | foncée | dunkel | oscura | Larnaka (f) | 4 |
|  |  | very dark | très foncée | sehr dunkel | muy oscura | Avidon (f) | 5 |
| **29.** |  | **QN** | **VG** |  |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Nut: position of suture opening** |

 |

|  |
| --- |
| **Noix : position de l’ouverture de la suture** |

 |

|  |
| --- |
| **Nuss: Position der Nahtöffnung** |

 |

|  |
| --- |
| **Nuez: posición de la apertura de la sutura** |

 |  |  |
|  |  | mainly dorsal side | principalement face dorsale | überwiegend Rückenseite | principalmente en la cara dorsal |  | 1 |
|  |  | equally dorsal and ventral side | autant face dorsale que ventrale | gleichermaßen Rücken- und Bauchseite | en las caras dorsal y ventral por igual | Kerman (f) | 2 |
|  |  | mainly ventral side | principalement face ventrale | überwiegend Bauchseite | principalmente en la cara ventral | Larnaka (f) | 3 |
| **30.** |  | **QN** | **VG** |  |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Nut: width of suture opening** |

 |

|  |
| --- |
| **Noix : largeur de l’ouverture de la suture** |

 |

|  |
| --- |
| **Nuss: Breite der Nahtöffnung** |

 |

|  |
| --- |
| **Nuez: anchura de la apertura de la sutura** |

 |  |  |
|  |  | narrow | étroite | schmal | estrecha | Bronte (f) | 1 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Mateur (f) | 2 |
|  |  | broad | large | breit | ancha | Aegina (f) | 3 |
| **31.** |  | **QL** | **VG** |  |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Nut: position of pedicel scar in ventral view** |

 |

|  |
| --- |
| **Noix : position de la cicatrice du pédicelle en vue ventrale** |

 |

|  |
| --- |
| **Nuss: Position der Blütenstielnarbe in Bauchansicht** |

 |

|  |
| --- |
| **Nuez: posición de la cicatriz pedicelar en vista ventral** |

 |  |  |
|  |  | symmetric | symétrique | symmetrisch | simétrica |  | 1 |
|  |  | asymmetric | asymétrique | asymmetrisch | asimétrica | Avdat (f) | 2 |
| **32.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Nut: shell staining** |

 |

|  |
| --- |
| **Noix : coloration de la coque** |

 |

|  |
| --- |
| **Nuss: Färbung der Schale** |

 |

|  |
| --- |
| **Nuez: tinción de la cáscara** |

 |  |  |
|  |  | weak | faible | gering | débil | Aegina (f) | 1 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Larnaka (f) | 2 |
|  |  | strong | forte | stark | fuerte |  | 3 |

|  |  | English | français | deutsch | español | Example VarietiesExemplesBeispielssortenVariedades ejemplo | Note/Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **33.** | **(\*)** | **QN** | **MG** | **(+)** | **(d)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Kernel: weight** |

 |

|  |
| --- |
| **Cerneau : poids** |

 |

|  |
| --- |
| **Kern: Gewicht** |

 |

|  |
| --- |
| **Grano: peso** |

 |  |  |
|  |  | low | faible | gering | bajo | Avidon (f), Sfax (f) | 1 |
|  |  | low to medium | faible à moyen | gering bis mittel | bajo a medio |  | 2 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Larnaka (f), Mateur (f) | 3 |
|  |  | medium to high | moyen à élevé | mittel bis hoch | medio a alto |  | 4 |
|  |  | high | élevé | hoch | alto | Kastel (f), Kerman (f) | 5 |
| **34.** |  | **QN** | **VG** |  | **(d)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Cotyledon: intensity of green color** |

 |

|  |
| --- |
| **Cotylédon : intensité de la couleur verte** |

 |

|  |
| --- |
| **Keimblatt: Intensität der Grünfärbung** |

 |

|  |
| --- |
| **Cotiledón: intensidad del color verde** |

 |  |  |
|  |  | light | claire | hell | clara | Kerman (f), Lost Hills (f), Rashti (f) | 1 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Avidon (f), Sfax (f) | 2 |
|  |  | dark | foncée | dunkel | oscura | Larnaka (f), Ouleimy (f) | 3 |
| **35.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** | **(+)** |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Time of beginning of vegetative bud burst** |

 |

|  |
| --- |
| **Époque de début de débourrement** |

 |

|  |
| --- |
| **Zeitpunkt des Aufbruchs der vegetativen Knospe** |

 |

|  |
| --- |
| **Época de inicio de la brotación de las yemas vegetativas** |

 |  |  |
|  |  | very early | très précoce | sehr früh | muy temprana | Aegina (f), Chico (m) | 1 |
|  |  | early | précoce | früh | temprana | Larnaka (f) | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | intermedia | Ask (m), Bronte (f) | 3 |
|  |  | late | tardive | spät | tardía | Joley (f) | 4 |
|  |  | very late | très tardive | sehr spät | muy tardía | Kerman (f), Peters (m) | 5 |
| **36.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** | **(+)** |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Time of beginning of flowering** |

 |

|  |
| --- |
| **Époque de début de floraison** |

 |

|  |
| --- |
| **Zeitpunkt des Blühbeginns** |

 |

|  |
| --- |
| **Época de inicio de la floración** |

 |  |  |
|  |  | very early | très précoce | sehr früh | muy temprana | Avidon (f), Mateur (f) | 1 |
|  |  | early | précoce | früh | temprana | Larnaka (f) | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | intermedia | 02-18 (m), M-38 (m), Sfax (f) | 3 |
|  |  | late | tardive | spät | tardía | Kastel (f) | 4 |
|  |  | very late | très tardive | sehr spät | muy tardía | Kerman (f), Peters (m) | 5 |

|  |  | English | français | deutsch | español | Example VarietiesExemplesBeispielssortenVariedades ejemplo | Note/Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **37.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** | **(+)** |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Time of harvest maturity** |

 |

|  |
| --- |
| **Époque de maturité de récolte** |

 |

|  |
| --- |
| **Zeitpunkt der Erntereife** |

 |

|  |
| --- |
| **Época de madurez para la cosecha** |

 |  |  |
|  |  | very early | très précoce | sehr früh | muy temprana | Avidon (f) | 1 |
|  |  | early | précoce | früh | temprana | Golden Hills (f) | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | intermedia | Napoletana (f) | 3 |
|  |  | late | tardive | spät | tardía |  | 4 |
|  |  | very late | très tardive | sehr spät | muy tardía | Kerman (f) | 5 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 8. | Explications du tableau des caractères |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
|   |
| *8.1* | *Explications portant sur plusieurs caractères* |
|   |
|  |

|  |
| --- |
|  |

 |
|  |  |
|  | Les caractères auxquels l’un des codes suivants a été attribué dans le tableau des caractères doivent être examinés de la manière indiquée ci-après : |
|   |
|

|  |
| --- |
| (a) |

 |

|  |
| --- |
| Les observations doivent être faites pendant la période de dormance. |

 |
|   |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| (b) |

 |

|  |
| --- |
| Les observations doivent être faites sur des feuilles complètement développées au tiers médian des rameaux de l’année. |

 |
|   |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| (c) |

 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 76  |  a = Pétiole b = Foliole terminale c = Foliole latérale |

 |

 |
|   |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| (d) |

 |

|  |
| --- |
| Fruit:NoixCerneau(graine)TégumentBec du péricarpeCicatrice du pédicelleAxe de l’embryonCoqueCotylédonPéricarpe |

 |

 |

 |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|   |  |  |  |

 |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
|   |
|

|  |
| --- |
| *8.2* |

 | *Explications portant sur certains caractères* |
|   |  |  |  |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Ad. 2 : Plante : vigueur La vigueur de la plante doit être entendue comme désignant l’ampleur de la croissance végétative dans son ensemble.Ad. 3 : Plante : port

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| 1 | 2 | 3 |
| dressé | étalé | retombant |

 |

 |
|   |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| Ad. 4 : Plante : densité du feuillage La densité du feuillage de la plante doit être entendue comme désignant le nombre global de branches durant la période de dormance. |

 |
|   |  |  |  |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Ad. 12 : Foliole terminale : forme du sommet

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 78 | 79 | 80 |
| 1 | 2 | 3 |
| aigue | obtuse | arrondie |

|  |  |
| --- | --- |
| 81 | 82 |
| 4 | 5 |
| tronquée | obcordée |
|  |  |

 |

 |
|   |  |  |  |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Ad. 13 : Foliole terminale : forme de la base

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 83 | 84 | 85 |
| 1 | 2 | 3 |
| aigue | arrondie | tronquée |

 |

 |
|   |  |  |  |

 |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Ad. 14 : Foliole terminale : asymétrie à la base

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 86 | 87 | 88 |
| 1 | 2 | 3 |
| absente ou faible | moyenne | forte |

 |

 |
|   |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| Ad. 17 : Péricarpe : déhiscence La déhiscence du péricarpe doit être évaluée comme le degré de séparation du péricarpe et de la coque. Elle est évaluée par un examen visuel du fruit et en exerçant une pression avec les doigts :1 - faible – il est difficile de séparer le péricarpe de la noix en exerçant une pression avec les doigts,2 - moyenne – le péricarpe se sépare facilement de la noix, une couche d'air entre le péricarpe et la noix peut être détectée en appuyant avec les doigts,3 - forte - il y a des fissures visibles sur le péricarpe et le péricarpe se sépare très facilement de la noix en appuyant avec les doigts.   |

 |
|   |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| Ad. 19 : Péricarpe : couleur de fond La couleur de fond est la première couleur à apparaître chronologiquement durant le développement du fruit. |

 |
|   |  |  |  |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Ad. 20 : Péricarpe : surface du lavis Le lavis est la deuxième couleur, comme une rougeur qui apparaît avec le temps sur la couleur de fond.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 87  | 88  | 89  |
| 1 | 3 | 5 |
| absente ou très petite | moyenne | très grande |

 |

 |

 |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|   |  |  |  |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Ad. 21 : Noix : longueur

|  |  |
| --- | --- |
| 90  |   a = Noix : longueur  b = Noix : largeur  |

 |

 |
|   |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| Ad. 22 : Noix : largeur  Voir Ad. 21 |

 |
|   |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| Ad. 23 : Noix : épaisseur 91 |

 |
|   |  |  |  |

 |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
| Ad. 26 : Noix : présence d’un bec                                 92 |

 |
|   |  |  |  |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Ad. 27 : Noix : dépression de la coque près du pédicelle

|  |  |
| --- | --- |
| 93  |  a = Dépression b = Cicatrice du pédicelle |

 |

 |
|   |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| Ad. 32 : Noix : coloration de la coque La coloration de la coque doit être évaluée après séchage. |

 |
|   |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| Ad. 33 : Cerneau : poidsCasser 20 noix à maturité de récolte et évaluer le poids moyen des cerneaux. |

 |
|   |  |  |  |

 |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
| Ad. 35 : Époque de début de débourrementL’époque de début de débourrement est atteinte lorsque 10% des bourgeons terminaux ont grossi et que les écailles des bourgeons se sont fendues, laissant apparaître le vert des feuilles. |

 |
|   |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| Ad. 36 : Époque de début de floraison L’époque de début de floraison est atteinte : - pour les variétés femelles - lorsque 25% des boutons floraux sont sensibles à la pollinisation (les stigmates sont visibles), - pour les variétés mâles - lorsque les fleurs commencent à disperser le pollen. |

 |
|   |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| Ad. 37 : Époque de maturité de récolte L’époque de maturité de récolte est atteinte lorsque 50% des fruits sont mûrs. |

 |

 |
|  |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
|   |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 9. | Bibliographie |

 |
|   |

|  |
| --- |
| Couceiro, J.F.; Guerrero, J., Gijón MC., Pérez-López, D.; Moriana, A. and Rodriguez, M. 2013: El Cultivo del Pistacho. Ediciones Mundi-Prensa. Madrid, ES.Ferguson, L., Polito, V., Kallsen, C., The pistachio tree; botany and physiology and factors that affect yield. <http://fruitsandnuts.ucdavis.edu/files/73683.pdf>, pp. 31 to 39.IPGRI, 1997: Descriptors for Pistachio (*Pistacia vera* L.). International Plant Genetic Resources Institute, Rome, IT.Kafkas, S., Kafkas, E., Perl-Treves R., 2002: Morphological diversity and a germplasm survey of three wild Pistacia species in Turkey. Genetic Resources and Crop Evolution 49, pp. 261 to 270.Padulosi, S., Hadj-Hassan, A. editors, 2001: Project on Underutilized Mediterranean Species. Pistacia: towards a comprehensive documentation of distribution and use of its genetic diversity in Central & West Asia, North Africa and Mediterranean Europe. Report of the IPGRI Workshop, 14-17 December 1998, Irbid, JO.  |

 |

 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 10. | Questionnaire technique |

 |
|   |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |

 |
|   |
|

|  |  |
| --- | --- |
|  | Date de la demande :(réservé aux administrations) |
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUEà remplir avec une demande de certificat d’obtention végétale |

 |
|

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |   |  |  |
| 1. | Objet du questionnaire technique |
|  |  |  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
| 1.1.1 |

 | Nom botanique |

|  |
| --- |
| *Pistacia vera* L. |

 |

|  |
| --- |
|  |

 […] |
|  |   |  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
| 1.1.2 |

 | Nom commun |

|  |
| --- |
| Pistachier |

 |  |
|  |  |  |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| 1.2 |

 |

|  |
| --- |
| Hybrides interspécifique (veuillez préciser) |

 |  |  […] |
|  |   |  |   |  |

 |
|

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |   |  |  |
| 2. | Demandeur |
|  |  |  |   |  |
|  | Nom |  |  |
|  |  |  |   |  |
|  | Adresse |   |  |
|  |
|  |  |  |   |  |
|  | Numéro de téléphone |  |  |
|  |  |  |   |  |
|  | Numéro de télécopieur |  |  |
|  |  |  |   |  |
|  | Adresse électronique |  |  |
|  |  |  |   |  |
|  | Obtenteur (s’il est différent |  |  |
|  | du demandeur) |  |  |
|  |  |  |   |  |

 |
|

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |   |  |
| 3. | Dénomination proposée et référence de l’obtenteur |
|  |  |  |   |  |
|  | Dénomination proposée |  |  |
|  | (le cas échéant) |  |  |
|  |  |  |   |  |
|  | Référence de l’obtenteur |  |  |
|  |  |  |   |  |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |
|   |
|  |  |   |
|

|  |
| --- |
| #4. |

 | Renseignements sur le schéma de sélection et le mode de multiplication de la variété |
|  |  |   |
|  | 4.1 | Schéma de sélection |
|  |  Variété résultant d’une :   |
|  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
| 4.1.1 |

 |

|  |
| --- |
| Hybridation |

 |  |
|

|  |
| --- |
| (a) |

 |

|  |
| --- |
| hybridation contrôlée  (indiquer les variétés parentales) |

 | [ ] |
|  |

|  |
| --- |
| (…………………..……………..…)                          x        (……………..…………………..…) parent femelle                                                                      parent mâle |

 |
|

|  |
| --- |
| (b) |

 |

|  |
| --- |
| hybridation à généalogie partiellement inconnue (indiquer la ou les variété(s) parentale(s) connue(s)) |

 | [ ] |
|  |

|  |
| --- |
| (…………………..……………..…)                          x        (……………..…………………..…) parent femelle                                                                      parent mâle |

 |
|

|  |
| --- |
| (c) |

 |

|  |
| --- |
| hybridation à généalogie totalement inconnue  |

 | [ ] |
|  |  |
|

|  |
| --- |
| 4.1.2 |

 |

|  |
| --- |
| Mutation (indiquer la variété parentale) |

 | [ ] |
|  |      |
|  |  |
|

|  |
| --- |
| 4.1.3 |

 |

|  |
| --- |
| Découverte et développement (indiquer le lieu et la date de la découverte, ainsi que la méthode de développement) |

 | [ ] |
|  |      |
|  |  |
|

|  |
| --- |
| 4.1.4 |

 | Autre(préciser)  | [ ] |
|  |      |
|  |   |

 |
|  |  |  |   |  |

 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |

 |
|   |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |   |
|  | 4.2 | Méthode de multiplication de la variété |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
| 4.2.1 |

 |

|  |
| --- |
| Multiplication végétative |

 |  |
|

|  |
| --- |
| (a) |

 |

|  |
| --- |
| Boutures |

 | [ ] |
|

|  |
| --- |
| (b) |

 |

|  |
| --- |
| Multiplication *in vitro* |

 | [ ] |
|

|  |
| --- |
| (c) |

 |

|  |
| --- |
| Bouturage ou greffage |

 | [ ] |
|

|  |
| --- |
| (d) |

 |

|  |
| --- |
| Autre (veuillez préciser) |

 | [ ] |
|  |   |  |
|  |    |  |
|  |   |  |
|

|  |
| --- |
| 4.2.2 |

 | Autre(veuillez préciser) | [ ] |
|  |   |  |
|  |  |  |
|  |   |  |

  |
|  |

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
|  |

 |

 |

 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |

 |
|   |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 5. | Caractères de la variété à indiquer (Le chiffre entre parenthèses renvoie aux caractères correspondants dans les principes directeurs d’examen; prière d’indiquer la note appropriée.) |
|  |   |  |  |

 |

|  | Caractères | Exemples  | Note |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| **5.1** |

|  |
| --- |
| **(1)** |

 |

|  |
| --- |
| **Plante : sexe** |

 |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| femelle |

 |

|  |
| --- |
| Kerman (f), Larnaka (f) |

 |

|  |
| --- |
| 1 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| mâle |

 |

|  |
| --- |
| Peters (m), Randy (m) |

 |

|  |
| --- |
| 2 [   ] |

 |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| **5.2** |

|  |
| --- |
| **(3)** |

 |

|  |
| --- |
| **Plante : port** |

 |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| dressé |

 |

|  |
| --- |
| Ouleimy (f) |

 |

|  |
| --- |
| 1 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| étalé |

 |

|  |
| --- |
| Larnaka (f) |

 |

|  |
| --- |
| 2 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| retombant |

 |

|  |
| --- |
| Insolia (f), Joley (f) |

 |

|  |
| --- |
| 3 [   ] |

 |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| **5.3** |

|  |
| --- |
| **(12)** |

 |

|  |
| --- |
| **Foliole terminale : forme du sommet** |

 |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| aigue |

 |

|  |
| --- |
| Enk (m), Mateur (f) |

 |

|  |
| --- |
| 1 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| obtuse |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 2 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| arrondie |

 |

|  |
| --- |
| Golden Hills (f) |

 |

|  |
| --- |
| 3 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| tronquée |

 |

|  |
| --- |
| Insolia (f) |

 |

|  |
| --- |
| 4 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| obcordée |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 5 [   ] |

 |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| **5.4** |

|  |
| --- |
| **(24)** |

 |

|  |
| --- |
| **Noix : forme en vue latérale** |

 |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| ovale |

 |

|  |
| --- |
| Kerman (f) |

 |

|  |
| --- |
| 1 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| elliptique étroite |

 |

|  |
| --- |
|  |

Napoletana (f) |

|  |
| --- |
| 2 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| elliptique large |

 |

|  |
| --- |
| Sfax (f) |

 |

|  |
| --- |
| 3 [   ] |

 |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| **5.5** |

|  |
| --- |
| **(35)** |

 |

|  |
| --- |
| **Époque de début de débourrement** |

 |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| très précoce |

 |

|  |
| --- |
| Aegina (f), Chico (m) |

 |

|  |
| --- |
| 1 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| précoce |

 |

|  |
| --- |
| Larnaka (f) |

 |

|  |
| --- |
| 2 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| moyenne |

 |

|  |
| --- |
| Ask (m), Bronte (f) |

 |

|  |
| --- |
| 3 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| tardive |

 |

|  |
| --- |
| Joley (f) |

 |

|  |
| --- |
| 4 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| très tardive |

 |

|  |
| --- |
| Kerman (f), Peters (m) |

 |

|  |
| --- |
| 5 [   ] |

 |
|  |  |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |

 |
|   |
|  | Caractères | Exemples  | Note |
|  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| **5.6** |

|  |
| --- |
| **(36)** |

 |

|  |
| --- |
| **Époque de début de floraison** |

 |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| très précoce |

 |

|  |
| --- |
| Avidon (f), Mateur (f) |

 |

|  |
| --- |
| 1 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| précoce |

 |

|  |
| --- |
| Larnaka (f) |

 |

|  |
| --- |
| 2 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| moyenne |

 |

|  |
| --- |
| 02-18 (m), M-38 (m), Sfax (f) |

 |

|  |
| --- |
| 3 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| tardive |

 |

|  |
| --- |
| Kastel (f) |

 |

|  |
| --- |
| 4 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| très tardive |

 |

|  |
| --- |
| Kerman (f), Peters (m) |

 |

|  |
| --- |
| 5 [   ] |

 |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| **5.7** |

|  |
| --- |
| **(37)** |

 |

|  |
| --- |
| **Époque de maturité de récolte** |

 |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| très précoce |

 |

|  |
| --- |
| Avidon (f) |

 |

|  |
| --- |
| 1 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| précoce |

 |

|  |
| --- |
| Golden Hills (f) |

 |

|  |
| --- |
| 2 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| moyenne |

 |

|  |
| --- |
| Napoletana (f) |

 |

|  |
| --- |
| 3 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| tardive |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 4 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| très tardive |

 |

|  |
| --- |
| Kerman (f) |

 |

|  |
| --- |
| 5 [   ] |

 |
|  |  |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |

 |
|   |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 6. | Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés  |
|

|  |
| --- |
| *Veuillez indiquer dans le tableau ci-dessous et dans le cadre réservé aux observations en quoi votre variété candidate diffère de la ou des variété(s) voisine(s) qui, à votre connaissance, s’en rapproche(nt) le plus. Ces renseignements peuvent favoriser la détermination de la distinction par le service d’examen.*   |

 |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
| Dénomination(s) de la ou des variété(s) voisine(s) de votre variété candidate |

 |

|  |
| --- |
| Caractère(s) par lequel ou lesquels votre variété candidate diffère des variétés voisines |

 |

|  |
| --- |
| Décrivez l’expression du ou des caractère(s) chez la ou les variété(s) **voisine(s)** |

 |

|  |
| --- |
| Décrivez l’expression du ou des caractère(s) chez **votre** variété candidate |

 |

 |
|

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| *Exemple* |

|  |
| --- |
| *Plante : port* |

 |

|  |
| --- |
| *étalé* |

 |

|  |
| --- |
| *retombant* |

 |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

 |
|  | Observations :  |

 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |

 |
|   |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
| #7. |

 | Renseignements complémentaires pouvant faciliter l’examen de la variété |
|  |  |   |
| 7.1 | En plus des renseignements fournis dans les sections 5 et 6, existe-t-il des caractères supplémentaires pouvant faciliter l’évaluation de la distinction de la variété? |
|  | Oui | [ ] | Non | [ ] |
|  | (Dans l’affirmative, veuillez préciser) |
|  7.2 |  Des conditions particulières sont elles requises pour la culture de la variété ou pour la conduite de l’examen? |
|  | Oui | [ ] | Non | [ ] |
|  | (Dans l’affirmative, veuillez préciser) |
|  7.3 |  Autres renseignements |
|  |  |   |  |  |
| 7.3.1 Une photographie en couleurs représentative de la variété montrant les principaux caractères distinctifs de cette dernière, devra être jointe au questionnaire technique. La photographie fournira une illustration visuelle de la variété candidate qui complète les informations fournies dans le questionnaire technique. Les principaux points à prendre en considération lors de la prise d’une photographie de la variété candidate seraient les suivants : • Indication de la date et de l’emplacement géographique• Désignation correcte (référence d’obtenteur)• Photographie imprimée de bonne qualité (minimum 10 cm x 15 cm) et/ou version en format électronique à résolution suffisante (minimum 960 x 1280 pixels) Des conseils pour la remise de photographies avec le questionnaire technique sont disponibles dans le document TGP/7 "Élaboration des principes directeurs d'examen", note indicative (GN) 35 (http://www.upov.int/tgp/fr/). [Le lien indiqué peut être supprimé par les membres de l’Union lorsqu’ils rédigent leurs propres principes directeurs d’examen.]  |
|

|  |
| --- |
| 7.3.2 En cas d'exigences de gel ou d'heures de froid pour le développement correct du matériel végétal de la variété candidate dans le domaine de l'essai DHS, veuillez préciser :     |

 |
|  |  |   |  |  |

 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |

 |
|   |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 8. | Autorisation de dissémination |
|  | (a) | La législation en matière de protection de l’environnement et de la santé de l’homme et de l’animal soumet elle la variété à une autorisation préalable de dissémination? |
|  |  | Oui | [ ] | Non | [ ] |
|  | (b) | Dans l’affirmative, une telle autorisation a-t-elle été obtenue? |
|  |  | Oui | [ ] | Non | [ ] |
|  | Si oui, veuillez joindre une copie de l’autorisation. |
|  |  |  |   |  |  |

 |
|

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
| 9. Renseignements sur le matériel végétal à examiner ou à remettre aux fins de l’examen |

 |
|   |
| 9.1 L’expression d’un ou plusieurs caractère(s) d’une variété peut être influencée par divers facteurs, tels que parasites et maladies, traitement chimique (par exemple, retardateur de croissance ou pesticides), culture de tissus, porte greffes différents, scions prélevés à différents stades de croissance d’un arbre, etc. |
|   |
|

|  |
| --- |
| 9.2 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d’influer sur l’expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. Si le matériel végétal a été traité, le traitement doit être indiqué en détail. En conséquence, veuillez indiquer ci-dessous si, à votre connaissance, le matériel végétal a été soumis aux facteurs suivants : |

 |
|

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | (a) | micro-organismes (p. ex. virus, bactéries, phytoplasmes) | Oui [ ] | Non [ ] |  |
|  | (b) | Traitement chimique (p. ex. retardateur de croissance, pesticides) | Oui [ ] | Non [ ] |  |
|  | (c) | Culture de tissus | Oui [ ] | Non [ ] |  |
|  | (d) | Autres facteurs | Oui [ ] | Non [ ] |  |
|  | Si vous avez répondu “oui” à l’une de ces questions, veuillez préciser. |  |
|  |   |  |

 |
|   |
|

|  |
| --- |
| 9.3 Le matériel à examiner a-t-il été soumis à un test de dépistage de virus et autres agents pathogènes? ? |

 |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Oui | [ ] |
|  | (veuillez fournir les précisions indiquées par l’autorité) |
|  | Non | [ ] |

 |
|   |

 |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 10. | Je déclare que, à ma connaissance, les renseignements fournis dans le présent questionnaire sont exacts : |
|  |  |   |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  | Nom du demandeur |  |
|  |  |   |  |  |  |
|  |  Signature |  | Date |  |  |
|  |  |  |
|  |  |
|  |  |   |  |  |  |

 |

|  |
| --- |
| [Fin du document] |